



马风 洪潮 编

潮州歌謠選

新加坡潮州八邑会馆丛刊之三

弁言

祝佩秋

歌谣是一种不受格律限制、随口编唱的民间口头传承文学，尽管不是知识份子的产物，比较上显得俚俗粗鄙，相形之下总欠缺那么一点儿文艺腔调，但它的纯朴自然、毫不矫揉造作的表现技巧，及直接接触广阔现实生活层面，且极富地方色彩的内容，却较诸一些借箸代筹的文艺作品，更能直截了当地扣动我们的心弦。

我们无从得知歌谣的个别作者是谁，只知道这一片“言之不足，故咏歌之”的嘹亮合唱，从古昔开始便代代相传，响彻历史的辽阔空间，直到现在仍然余音不绝。这些歌谣，正是时代的心声，表达了老百姓生活中的喜怒哀乐，诉说了人世间的一切甜酸苦辣。男人唱出他们的理想，女人唱出她们的希望；少年别有一番情怀，老人也各有不同的祝愿；什么行业就唱什么样的歌，什么样的歌出自什么样的生活角色。总之，它的内容是形形色色，多姿多彩的。

潮州素有“海滨邹鲁”之誉，享有较长的文化发展历程，因此，有关的民间文学遗产，自然也相对地丰厚可观，而刻

划一个宗族社会人民生活面貌的“潮州歌谣”，就是其中弥足珍贵的一个部份。也许，过去封建时代的知识份子，对歌谣产生偏见，认为它们不足以登大雅之堂，难免鼓不起搜集和记录的兴趣，以致任其散失湮灭。这是很可惜的事，潮州歌谣之所以缺乏完整与突出性，原因即在此。随着新文学运动的爆发，民间白话文取代了官方的文言文，民歌的基础影响了新诗的创作，有识之士始逐步展开这方面的工作，亡羊补牢，为我们发掘了一批批的宝藏。潮乡马风与洪潮二君，为著名之民俗研究专家，本书正是他们多年努力的贡献之一。

《潮州歌谣选》收录范围相当广泛，有细诉衷肠的怨怼之词，也有载歌载舞的欢乐之声。有儿女私情的缠绵，也有赤子的稚趣；有苦口婆心的劝世，也有尖酸刻薄的讽刺；有的是善颂善祷的祝愿，也有引人发噱的顽皮滑稽。从整体看来，这些不尚雕凿、不刻意讲究文采，却都充满方言趣味、别具风格的民间歌谣，不但反映了不同时代人民生活的实况，同时具体揭示了他们的社会结构、价值观念、意识形态、道德规

范以及风俗习惯等。这毋宁是一部先人生活的发展史，给我们提供了更其直接的认识和体会，使我们对本身的根源，有更其深刻的发现与了解。

新加坡正在致力于提高人民的国家意识、防止伪西方风气的成长，希望建立一个优雅的社会。普遍认为，确认自己的根源所在，保留优良的东方传统价值观，正是惟一可循的最佳途径。基于此，新加坡潮州八邑会馆文教委员会出版组在这个时候推出这本书，不消说是深具意义的。

潮州歌谣——

社会生活的面面观(代序)

马风

歌谣是人们心声的自然反映。古人说：“诗言志”，“在心为志，发言为诗”；“饥者歌其食，劳者歌其事”；“男女有所怨恨，相从而歌”；……故歌谣是直接迅速普遍反映社会生活和人们的感情和意志的。

一个民族有一个民族的歌谣，一个地域有一个地域的歌谣，一个时代有一个时代的歌谣，故歌谣是历史的镜子，是社会生活的面面观。

作为社会生活面面观的民歌，曾经被当政者动用，如同《诗大序》所说的“上以风化下”，但它也作为人民心声的自然反映而“下以风刺上”。只要当政者能以此“观风俗，知得失，自考正”（《汉书：艺文志》）这些民歌，非但不是邪歌，更是不朽之作。

家庭是社会的细胞。旧社会的穷困落后，不合理的制度和不良风气、意识，孕育着悲剧。除了反映在经济上受剥削，政治上受压迫外，每一个家庭内，往往另有悲剧。悲歌就成了旧民歌的一个重要内容。老年人年老力衰，生活有更

多的难处——“老牛耨拖耙，老狗耨吠夜，老鸡耨咽家，老人无钱无米难度生”。中年人有中年人的难处——“做天难做四月天，做人难做半中年，秧要日头麻要雨，采桑娘仔要晴天。”穷苦的少年儿童也没有金色的童年——“竹叶飞来做铰刀，自细跟着父母无（穷），也无糜饭食到饱，也无闲心去踢跔（游玩）。”一个家庭的贫困穷忙，带来所有家庭成员的烦恼。——“大家（婆婆）烦恼无米煮，媳妇烦恼要挨砢，孖仔烦恼无物配，一家都是烦恼人。”至若夫妻无情，兄弟反目，尊男贱女，后母恶毒，爹妈虐媳，小姑欺嫂，妯娌不和，鳏夫寡妇，生离死别……在在都有“男女有怨恨，相从而歌”。

潮汕是个侨乡，许多《过番歌》大多是悲歌——“一溪目汁一船人，一条浴布去过番。”“火船驶到七洲洋，回头不见我家乡，是好是劫全靠命，不知何日回寒窑。”“人在外洋心在家，少年妻子一枝花；家中父母年又老，身边无钱又想回。”仅从这二、三短歌断句，也可略窥一斑了。

有好就有坏，有悲也有欢，苦蕲也开好看的花——“鸭仔会撑船，猫儿会守厝（屋），狗仔会守门，公婆会惜孙，一家甜过糖。”“鸡雏仔，跳上椅，伶俐媳妇早走起，入厅堂，收桌椅；入灶下，洗碗碟；入房内，做针黹；父母会教示，翁姑有福气。”

男女相悦，自然情性。潮州情歌虽不若客家山歌那样如山似海，也较收敛，但也有其妙趣——“东畔落雨白渍渍，娘仔挈伞去等君，二人相共一枝伞，四目相向笑吧咬。”

潮州情歌是较收敛的，打情骂俏、粗野低级不外三几首——“陈三五娘相伴走。”一贯被封建卫道者目为“淫奔”，但十首关于陈三五娘的歌谣却是很正派的。可知民间的看法与卫道者不同，这是很可贵的。

将民歌目为淫邪之歌，那是旧社会封建卫道者的偏见。其实，许多劝世、祝愿和讽刺之歌，是以一般的人情物理和当时的道德规范为标准的，有不少是常理，直至今日和今后，仍有它的生命力。有一些已不适应民情，但也不可厚非。如“长荚豆，荚尖尖，做人媳妇嘴学甜。夜昏暗睡早走起，头发梳光人莫嫌。”“一撮豆仔圆又圆，一篮生果鲜又鲜；人人咁俺生理小（小生意），小小生理会赚钱。”“花仔开花赛金枝，少年不爱爱何时？竹仔上节节老，黄金难买少年时。”“水仙花，木棉丛，细妹攞（提）饭到田中，保贺阿兄年冬（收成）好，金钗重重打一双。”“阿公要食韭菜羹，后头韭菜还未生，保贺阿公食百岁，牵仔牵孙落书斋。”

潮州歌谣中的讽刺歌，是很有价值的。反面讽刺比正面劝说，常常更有力量，且更有艺术——“一双银箸插落河，一幅罗裙水上波，新科状元你唔嫁，情愿嫁给做田哥。状元头戴乌纱帽，只顾朝廷不顾家。妾身愿嫁农夫婿，日来耕田夜来回。做官做府名声香，不如农家来做翁，夫唱妇随同见面，这个怎呢无主张。”“枕头枕头神，枕头咁话句句神，别人咁话我唔信，老婆咁话句句真。”“一班痴哥，想食鲜腥（音初），父母唔顾，嬷仔受饿。马路坐车，色水好绝。”

“弟子来问财，要钱下世来，求财未得运，候待天安排。”“一时肚中饥，想食溪中个鱼鲜。买到珍馐共百味，又愁闺房无娇妻。生到五男共二女，又愁无业做根基。田厝买到几千百，又愁白身（无官衔）被人欺。不觉做到知府职，又愁官微怕上司。待到爬上宰相位，又愁无子来登基。待到龙袍穿上身，又愁活无万万年。人生不知足，不如骑鹤上西天。”

讽刺在民歌中，比例是很多的，讽刺的范围很广，上自皇帝丞相，下至庶民百姓，逆情悖理者都予以讽刺。稍为注意，任何时候，那些带来针贬时弊的谣谚短句，是时时都有的。所谓“下以风讽上”，在社会乌烟瘴气，言论又遭禁锢的时候就更多了。讽刺，它是民歌的重要职能。

如同情歌和欢歌一样，诙谐歌和游戏歌都是人们精神生活的需要。特别是少年儿童以及青年，他们更喜欢诙谐和游戏歌。它使人增长知识，欢娱情性。如一首《老丑歌》“白食白担说平生”；一首《疯癫歌》“疯疯癫癫唱踢跔（寻开心）”；一条《颠倒歌》“颠颠倒倒天下无”；这些歌谣“从暹罗说到猪槽”无不成歌。有的连接些村镇名称；有的连接着特产品种；有的开列些花名鸟名和戏名。这些有传播知识的作用。闻名的《桃花过渡》中对歌的一部分，有点象物理问答。有的滑稽歌又是描述滑稽形象，似乎无意思，却另有妙趣，或者无意中又是有意。“老鼠拖猫上竹竿，尼姑上山摸田螺，蛤蚧咬蛇咽咽叫，和尚相打挽头毛。”（这是颠倒歌，既是颠倒，再颠倒过来不就正了?!）“一顶红轿四只脚，阿姐要嫁穿红衫，媛（母）诶媛，阿姐嫁了嫁底个，鬼

娼仔，水去担，饭去煮，阿姐嫁了就嫁你。”（小妹不懂事，似懂非懂，问了不该问的事，母亲盯着笑眼，骂她几句，将她支使开去，何等有趣！）“虱母要嫁𧄸蚤翁，猪虱狗虱做媒人，木虱听见去破说，破说𧄸蚤唔见人。虱母听着冲冲潮，就骂木虱老花娘，人要嫁翁关你什么事？破人姻缘天火烧！”（借物喻人，更为滑稽）。

许许多多的游戏歌，如“一搭土，二搭胸，三抛手，四脚停……”“拍呀拍铰刀……”，只是孩子们在作拍手、跳绳等体育游戏时唱的；许许多多的摇篮曲、催眠曲，如“嗲呀嗲，嗲金公……”，是母亲们在摇篮边催婴儿睡觉配合着她们的动作唱出的。这些确很少有思想内容；但它很顺口很有节奏，或热烈、或轻松、或柔顺、或熨贴，终使人喜听喜唱喜玩。意识朦胧的婴儿也服服贴贴地接受这些音乐的抚慰，乖乖地进入梦乡。我曾见过当了母亲的大知识分子面对着自己的蠕动难安的婴儿，也只好拿起她们已经荒疏了的这种无意思的摇篮歌、催眠曲作武器，虽然哼得很别扭，但也居然灵贴。

文艺起源于劳动，也作为图腾崇拜、宗教信仰、祭祀祖宗、婚丧庆典的礼仪而最早出现；歌舞乐是主要形式。自古及今的民歌，大量反映了这些风俗。在潮汕，许多四季歌和十二月歌，反映了全年季节变化，农作过程和风俗活动。反映宗教信仰活动的有法曲、关神曲；反映婚丧礼俗活动的，有灵前歌和哭嫁歌。特别应该提到的是婚礼过程中的青娘（也叫喜娘或伴娘）歌和看新娘者的歌。

青娘歌反映在整个婚礼过程——从姑娘于出嫁前一晚在家拜司命公到出嫁当天一早的修妆打扮，分享姐妹饭、拜别爹娘、上轿、到新郎家下轿、踢轿门、跨火烟、挽潘缸、见公妈、拜天地、入洞房、宴宾客、入洞房、看新娘、牵被角……帮助执行婚礼的青娘（有的也是媒人）处处皆诗。其诗因多是四句一首或一节，故俗称唱“四句”；五言、七言、四言、长短句都有；看新娘是村邻来看，能者也唱“四句”，它的内容多述古人贤孝、富贵故事和祥瑞祝愿之词；也有结合新郎新娘实际之作，戏谑和恶作剧者间或有之。千子万孙，长命富贵一类概念贯串歌词，但老生常谈不为人注意，倒是那些有实际内容的新鲜的或看新娘跟青娘母的戏谑对唱为人所喜闻乐见。

新中国成立之后，随着婚礼旧俗的废除，青娘歌也逐步过时，但少数地方偶然有之，也多简化。当青娘者，也因害怕被人目为“四旧”，做些新的“四句”，或新老结合。如：

新春桃花朵朵开，朵朵桃花笑满腮；
自由结婚情如蜜，幸福美满争取来。
新婚姻法真正好，自由结婚如蜜桃；
夫妻双双同劳动，争取生产年年多。

青娘们说：“千子万孙”不合计划生育政策，便改做“生男育女代代传。”象这样在婚礼之夜，由这些当青娘的歌手来唱新诗，参加婚礼的人来唱和，那不仅不是陋俗，且是文明之风了。

民歌，作为民间文学的一种体裁，如同一切文学艺术品种一样，各有其长处和极限，但从反映社会生活看，它也是社会的面面观。

目 录

弁 言.....	祝佩秋
潮州歌谣——社会生活的面面观(代序).....	马 风
一、悲 歌(61 首).....	3 — 26
二、欢 歌(21 首).....	29 — 35
三、情 歌(20 首).....	39 — 45
四、劝世歌(12 首).....	49 — 53
五、祝愿歌(5 首).....	57 — 58
六、讽刺歌(30 首).....	61 — 71
七、诙谐歌(16 首).....	75 — 81
八、述戏歌(16 首).....	85 — 91
九、儿 歌(16 首).....	95 — 100
十、渔 歌(21 首).....	103 — 110
十一、青娘歌(17 首).....	113 — 119
十二、名物歌(4 首).....	123 — 125
十三、过番歌(11 首).....	129 — 136
后 记.....	137 — 138

一、悲歌

刘三娘

正月人抽藤，余郎骑马去求亲。“劝解余郎且回返，等待二月人迎神。”二月游神又迎安，余郎求亲客厅中。

“劝解余郎且回返，等待三月人布田。”三月布田又挽秧，余郎求亲上厅堂。“劝解余郎且回返，等待四月办嫁妆。”四月办嫁余郎来，同寅姐妹相告知，三娘亲眼就看见，走入房内垂垂啼。走入房内垂垂啼，就骂阿兄光要钱。“钱银多少便会尽，你妹凄惨到百年。”五月对节时，人人食粽插艾枝；人人食粽心欢喜，三娘唔食暗啜啼。

六月热毒天，持起结筐织幼丝；幼丝织来经幼布，幼布经起无了时。七月七腰烧，余郎骑马去进香，树林鸟只成双对，心内忆着刘三娘。八月是中秋，余郎磨刀砍柘榴。柘榴有花萎结子，余郎无嬷唔风流。九月天疏逃，余郎磨刀砍苦桃。苦桃有花萎结子，余郎无嬷唔风骚。

十月人收冬，余郎去共阿姑言；“阿孙今日掌无嬷，欲请阿姑做媒人。”余郎又咀阿姑知；“你孙唔是爱别个①；千般劝得三娘转，十两黄金阿姑个②。”十一月阿姑喜非常，打扮齐整就出乡，行入门内叫阿嫂，转嘴又叫刘三娘。

三娘听着面红红，就问阿姑何处人，阿姑唔来我唔识，三娘唔是余家人。姑说：“阮孙生好字目深③，阮孙吹箫会弹琴，阮孙世事通通晓，劝你三娘转回心。”嫂说：“阿姑你是唔知详，阿姑返去余处言，阿姑愿嫁农夫婿，作田讨食愈更强。”姑说：“收阮大鱼四人扛，收阮雄鸡

尾长长，收阮龙虾五百只，收阮红酒甜如𦍋。” 嫂说：“收恁大鱼底人④知？底人磨刀底人剖？” 姑说：“收阮大鱼人人知，大舅磨刀二舅剖，大妗抓糟二妗煮，煮到灶前无草埃⑤！” 嫂说：“收恁草鱼如鱼芸，收恁雄鸡如鹤鹑，收恁龙虾如草蜢⑥，收恁红酒如鲜渍⑦。” 十二月阿姑返回来，就去坦给阿孙知：“三娘愿嫁农夫婿，作田工夫愈久在。” 余郎听着冲冲潮，就要磨刀斩三娘，等待三娘来掬水⑧，一下钢刀对娘腰，二下钢刀对娘项，三下钢刀杀死娘。 大兄肚内便疑猜，细妹这久未返来？点鼓打到门脚臼，三妹被伊余家剖！ 大嫂出来哭啼啼，问伊余处若干钱？阮姑白日恁杀死，着要赔阮金带银酒池！

①别的人。②个，助词；犹‘的’。阿姑个，即阿姑的。③识字多，有文化的意思。④的人即何人。⑤烧火的草束。⑥蚱蜢。⑦洗米水。⑧汲水。

共人抱仔无功劳

一只麻雀在檐前①，共人②抱仔无了时；不如抱筐来织结，织了有件叠囊墩。 一只麻雀在门楼，共人抱仔无功劳；不如抱筐来织结，织了有件叠囊头。

①“前”读“钱”。②替人。

手杖歌

手杖手杖枝，上高落下手中持；上高落下牵挈①我，赢过我个亲生儿。手杖手杖枰，上高落下手中牵②，上高落下牵挈我，赢过我个亲生男。

①扶持。②持。

（李舜君口述、余流记录）

老人无钱无米难度生

老牛套拖耙，老狗套吠夜，老鸡套咽家①，老人无钱无米难度生。

①鸡的叫声。

亲仔唔如身边钱

老树老叶又老枝，亲仔唔如身边钱。身边有钱自己使，共②仔讨钱话多的②。

①同。②啰唆

擎着个物乌心肝